

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH

7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH

10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL

2:30 PM VIETNAMESE

5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.

5:30 PM - TUESDAY

FIRST FRIDAY/

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS/CONFESIONES

BY APPOINTMENT/CON CITA

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

PRIMER VIERNES DEL MES

NO APPOINTMENT REQUIRED

NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. PAUL VU

PAROCHIAL VICAR

REV. KIET A. TA

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIQUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

NOVEMBER 25 & 26, 2017

OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE

NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERO

HAVE YOU PLEDGED YET?

¿HAS HECHO TU PROMESA?



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500
 Para intenciones de la Misa llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Nov. 25, 2017

5:00 p.m. Tere Garcia—Intentions

7:00 p.m. †Raul Gonzalez

Sunday/domingo Nov. 26, 2017

8:30 a.m. †Mary Ralph

10:30 a.m. † For the People of the Parish

12:30 p.m. †Josephine Noriega; †Oscar Moreno
 †Cosme Noriega

2:30 p.m. VMI Intentions

5:00 p.m. Thanksgiving from Do Family

Monday/lunes Nov. 27, 2017

8:00 a.m. †Norlando Viray

Tuesday/martes Nov. 28, 2017

5:30 p.m. †Evangeline Ong; †David Carbajal;
 †Maria Carbajal

Wednesday/miércoles Nov. 29, 2017

8:00 a.m. †Tereso Dofita; †Maxima Dofita

Friday/viernes Dec. 1, 2017

8:00 a.m. †Sister Helen Clare; †Carol Raya;
 †Roger Gonzales

7:00: p.m. †Rosario Marin



**EXPOSITION OF THE
 BLESSED SACRAMENT**

This Friday December 1st, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.

**EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO
 SACRAMENTO**

Este viernes el primero de diciembre es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continua durante todo el día, y terminando con las misa de las 7:00 p.m. No olviden firmar la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.

NOV. 11, 2017 & NOV. 12, 2017

\$9,442.20

PECHANGA FUND RAISER

\$1,225.00

NOV. 18, 2017 & NOV. 19, 2017

\$10,644.20

SECOND COLLECTION/OPER. COSTS

\$3860.00

Thank you for sharing what God has given
 You, with our parish.

Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios
 le ha dado a usted.

ADOPT A FAMILY

Our parish has adopted five (5) families for Christmas and YOU can help. Please take tags from the Christmas Tree on the patio and please purchase the items listed. Please wrap the presents and place the tag on the outside of the package. If you are buying a **GIFT CERTIFICATE** you do not need to wrap it, simply rate the tag to the gift certificate.

**PLEASE RETURN ALL ITEMS TO CHURCH
 BY DEC. 10TH.**

Thank you for sharing your gifts and your Blessings.

Questions: please call Gayle Luiso at
 714-556-6240

I was hungry and you gave me food,
 I was thirsty and you gave me drink.”
 — Matthew 25:35

ADOPTA UNA FAMILIA

Esta Navidad nuestra parroquia ha adoptado a 5 familias y usted puede ayudar. Por favor tome una etiqueta del árbol de Navidad que estará en el patio y compra el artículo escrita en la etiqueta. Después, envuelva el regalo y coloque la etiqueta en el exterior. Si este comprando un certificado de regalo, no necesita envolverlo, sino simplemente pega la etiqueta en el certificado.

Por favor entregue los regalos a la iglesia antes del 9/10 de diciembre.

Gracias por compartir sus regalos y bendiciones.

“[E]stuve hambriento y me dieron de comer, sediento y me dieron de beber”.

PASTOR'S MESSAGE

"Amen, I say to you, whatever you did for one of the least brothers of mine, you did for me."



The story of the sheep and the goats being divided into two groups is always a distressing story to hear. When I encounter people in need, do I help them or ignore them? Which group will I be included into based on my actions, those who cared or those who ignored? The one group that ignored claimed that they did not see Jesus in their neighbor in need that is why they didn't get involved. The other group cared for their neighbor, only realizing later that it was Jesus who they had helped. Today as we celebrate the feast of Christ the King, we are reminded of a King that cares for us. Being created in His Divine Image of love and wishing to serve Him faithfully, we are expected to do the same. In order for us to recognize our Lord in the other person, we need to be like Him in our own lives. A servant is only as good as His King. We have the most loving of all kings! Do we reflect this as His faithful servants? Take care and God bless, Fr. Steve

MENSAJE DEL PASTOR

"Amén, Yo te digo, que lo que hagas por uno de mis hermanos, lo hiciste por mí."

La historia de las ovejas y las cabras que se dividen en dos grupos es una historia muy angustiada de escuchar. Cuando encuentro personas necesitadas, ¿las ayudo o las ignoro? ¿En función de mis acciones, en qué grupo me incluiré de los que se preocuparon o de los que ignoraron? El grupo que ignoro reclamara que no vieron a Jesús en su vecino necesitado y es por eso que no se involucraron. El otro grupo que cuidó de sus vecinos, fue hasta más tarde que se dieron cuenta de que habían ayudado a Jesús. Hoy, cuando celebramos la fiesta de Cristo Rey, recordamos a un Rey que se preocupa por nosotros. Siendo creado a su Imagen Divina de amor y deseando servirle fielmente, se espera lo mismo de nosotros. Para que podamos reconocer a nuestro Señor en otras personas, necesitamos ser como Él en nuestras propias vidas. Un servidor es tan bueno como su Rey. ¡Tenemos al más amoroso de todos los reyes! ¿Reflexionamos esto como sus fieles servidores? Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve

CHA SỞ NHÂN GIỚI (PASTOR'S MESSAGE)

"Ta bảo thật các ngươi: mỗi lần các ngươi làm như thế cho một trong những anh em bé nhỏ nhất của Ta đây, là các ngươi đã làm cho chính Ta vậy."

Câu chuyện về mấy con lừa và mấy con dê được chia ra là hai nhóm là một câu chuyện đôi khi nghe buồn lòng. Khi tôi gặp những người khó khăn hay thiếu thốn, tôi thường giúp đỡ họ hay làm ngơ? Căn cứ vào hành động của tôi, tôi thuộc về nhóm người nào: nhóm người có lòng nhân ái quan tâm hay nhóm người vô tình làm ngơ? Nhóm người vô tình làm ngơ nói rằng họ không thấy hình ảnh Chúa Giê-su ở nơi người nghèo khó thiếu thốn, nên họ làm ngơ. Nhóm người thứ hai tỏ ra quan tâm giúp đỡ, và sớm nhận ra rằng họ đã giúp đỡ chính Chúa Giê-su.

Hôm nay chúng ta mừng kính lễ Chúa Giê-su Vua, chúng ta được nhắc nhở đến một vị vua thường quan tâm đến chúng ta. Chúng ta được dựng nên theo hình ảnh và tình yêu của Ngài và muốn được luôn trung thành phục vụ Ngài, chúng ta cũng kỳ vọng được làm như Ngài. Nhưng để có thể nhìn thấy Thiên Chúa ở nơi người khác, chúng ta cũng phải giống Ngài trong cuộc sống. Một người đầy tớ tốt nhất chỉ có thể như là vị Vua của mình. Chúng ta đã có vị vua đầy lòng nhân ái và yêu thương! Là những người đầy tớ trung tín, chúng ta có giống Ngài không? Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em. Cha Steve

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

CRISTO, REY DE TODOS

En este, el último domingo del año litúrgico, celebramos la solemnidad de Cristo Rey. Al concluir el año con esta fiesta proclamamos nuestra fe en que Jesucristo es el solo y único rey sobre todos los tiempos, todos los pueblos y toda la Creación.

Al final del tiempo que conocemos, quedará completa la obra de Cristo de restaurar todas las cosas en unidad y armonía con Dios su Creador. Este domingo, cuando proclamamos que Cristo es nuestro Pastor y nuestro Rey, reconocemos nuestro llamado a participar en la obra salvadora de Cristo al cuidar de quienes Cristo llama “aquellos más insignificantes” (Mateo 25:45).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

MEANING OF POSADAS

The story of Christ’s birth has been told and retold so many times it could have lost its luster generations ago. But it hasn’t—not even close. If anything, in this world of war, famine and natural disasters, holding on to something as simple and as singularly important as the Nativity story is a necessity to our faith.

And perhaps nowhere on earth is the Nativity story told with more flourish and faith-based exuberance than in the annual celebration of *Las Posadas*, a tradition held throughout Mexico and Guatemala. A holy history lesson: The roots of *Las Posadas* stretch deeply into Latin culture. It originated in Spain, but it’s been a yearly celebration throughout Mexico for over 400 years. The tradition commemorates Mary and Joseph’s difficult journey from Nazareth to Bethlehem in search of a warm place to stay the night. (*Posadas* is Spanish for “lodgings” or “accommodations.”)

Beginning on December 15 and ending nine days later, on December 23, *Las Posadas* commemorates the nine months of Mary’s pregnancy. Each night, one family agrees to house the pilgrims. And so it begins: At dusk, a procession of the faithful takes to the streets with children often dressed as angels and shepherds. Religious figures, images and lighted candles are a part of the festivities. The group representing the Holy Family stands outside a series of houses, singing songs, asking for lodging. They are refused time and again until the group reaches the designated house. Finally, the travelers are permitted to enter. Prayer and song continue in the home, and festive foods are shared. The evening ends with a *piñata* in the shape of star.

The tradition continues each evening with a different house as the chosen *Posadas*. The last night—Christmas Eve—usually features a midnight Mass. The nine days of *Las Posadas* is more than just a feel-good tradition: It deepens faith and strengthens ties within the community at a holy time.

Just as Mary and Joseph faced the cold weather—and even colder innkeepers that night—participants brave the elements in bringing their love for the Christ Child to their streets. *Las Posadas* isn’t about being somber and still during Christmas: It’s about pilgrims and a pilgrimage, rousing song, prayer and deep faith—all of it in motion.

Attention Confirmation Year 2 Parents!!!

Don’t forget to attend our informational meeting where we will go over the details of the year 2 Confirmation Retreat.

When: Wednesday November 29th 2017
 Where: Christ our Savior **Worship** Space
 Time: 6:30pm
 Who: Parents ONLY! (No students please)



REFLECTIONS ON THE READINGS

CHRIST, KING OF ALL

On this, the final Sunday of the liturgical year, we celebrate the solemnity of Christ the King. By concluding the year with this feast we are proclaiming our faith that Jesus Christ is the one and only king over all seasons, all peoples, and all of creation.

At the end of time as we know it, Christ’s work of restoring all things to unity and harmony with their Creator God will be completed. This Sunday, when we claim Christ as both our Shepherd and our King, we recognize our own calling to participate in Christ’s saving work by caring for those whom Jesus calls “the least ones” (Matthew 25:45).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

FAITH FORMATION

We celebrated our “Fall Fest” on Halloween with grateful hearts we prayed in thanksgiving for the work of the farmer’s hands, the rich abundance that the each yielded for our nourishment. Let us rejoice in the richness of the fall traditions as we pray for your light to guide us and keep us safe.



FORMACION DE LA FE

Celebramos nuestra “Festival de la Cosecha” con corazones agradecidos oramos en acción de gracias por el trabajo de las manos del agricultor, la rica abundancia que la tierra ha dado para nuestra alimentación. Alegrémonos de la riqueza de las tradiciones de otoño mientras oramos para que su luz nos guíe y nos mantenga seguros.

¡Gracias a todos los que participaron!



LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

During this time we shall meditate on the Parable of the Talents which deals with two very important themes and very up to date: The gifts which each person receives from God and the way in which he receives them. Each person has qualities, talents, with which he can and should serve others. Nobody is only a pupil, nobody is only a professor. We learn from one another, the attitude with which persons place themselves before God who has given us his gifts. During the reading, we shall try to be very attentive to these two points: which is the attitude of the three servants regarding the gifts received and which is the image of God that this parable reveals to us? As a close and diverse ethnic community of Christ Our Savior, let us combine our talents and answer the call to build our church building, so God can welcome us into his house, (our church) with these words. (Well done my good and faithful servants, come in and share your masters joy.)

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

Durante este tiempo meditemos en la parábola de los talentos, que es sobre dos temas muy importantes: Los dones que cada persona recibe de Dios y en el modo en que los recibe. Cada uno de nosotros tenemos calidades y talentos en que somos obligados utilizarlos para la ayuda a nuestro prójimo. Nadie es nomas un alumno y nadie es nomas un profesor. Aprendemos el uno del otro, la actitud en que individuos se colocan ante Dios, el que les a dado sus dones. Durante la lectura tratemos de seriamente estar atentos a estos dos puntos: cuál es la actitud de los tres siervos sobre los talentos que recibieron y qual es la imagen de dios nos rebela en esta parábola?

Somos una comunidad muy cercana de diversa etnicidad aquí en Cristo Nuestro Salvador, combinemos nuestros talentos para responder a la llamada de edificar nuestra iglesia, para que Dios nos reciba en su casa, (nuestra iglesia) con estás palabras, (bien hecho siervo bueno y fiel, entra en el gozo de tu Señor.)



Thinking ahead to the Advent Season, we will have "Keeping Christ in Christmas" car magnets on sale, on Thanksgiving Day before and after Mass. They make a perfect gift to give to family and friends as you share your Thanksgiving Day celebration.

They are \$5.00 each. Exact change or a check made payable to Christ Our Savior would be appreciated. All proceeds will go to the Building Fund for our Parish.

Remember, if you write a check, it's a tax deductible donation. Blessings to All.

Advent Retreat for Adults

Look for the Lord; He is near!

Sunday, December 10th, 10am – 3pm

Mass and lunch are included. Freewill offering greatly appreciated.

Please RSVP by December 4th Space is limited.

to 714-557-4538 or

RetreatCenter@sacredheartsisters.com



Heart of Jesus
RETREAT CENTER

2927 S Greenville St. Santa Ana, CA 92704

www.sacredheartsisters.com

Blessed are you who fear the LORD.

— *Psalms 128:1a*

Dichoso el que teme al Señor.

— *Salmo 128 (127):1a*



Adopt A Family

Our parish has adopted 5 families for Christmas and you can help. Please take tags from the Christmas tree on the patio and purchase the items listed. Please wrap the presents and place the tags on the outside. If you are buying a gift certificate you do not need to wrap it, but simply tape the tag to the gift certificate.

Please return all items to the church by **Dec. 9th/10th**. Thank you for sharing your gifts and your blessings.

Adopta Una Familia

Esta Navidad nuestra parroquia ha adoptado a 5 familias y usted puede ayudar. Por favor tome una etiqueta del árbol de Navidad que estará en el patio y compre el artículo escrita en la etiqueta. Después, envuelva el regalo y coloque la etiqueta en el exterior. Si está comprando un certificado de regalo, no necesita envolverlo, sino simplemente pegue la etiqueta en el certificado.

*Por favor entregue los regalos a la iglesia antes del **9/10 de diciembre**.*

Gracias por compartir sus regalos y bendiciones.



POSADAS 2017

Posadas will begin at 6:30 p.m.

Posadas empiezan a las 6:30 p.m.

Favor de traer luz de mano. Los niños pueden vestirse de pastores o gente del pueblo. Para la música, donaciones o otra información, comuníquese con: Julie 714-574-0158

Favor de repetar los hogares que abren sus puertas para nosotros.

Please bring a flashlight. Children may be dressed as shepherds or townspeople. For music, donations or for other information please contact: Julie 714-574-0158

Please respect the homes that open their door to us.

FRIDAY/VIERNES, DECEMBER 15, 2017

FAMILIA TORRES/ "LA PURISMA NATURISTA"
1227 W. Edinger Ave., Santa Ana, CA. 92907 714-615-0703

SATURDAY/SABADO, DECEMBER 16, 2017

FAMILIA ARISTON Y FAMILIA PEDROZA
2017 W. Elder Ave, Santa Ana, CA 92704 714-749-4386

SUNDAY/DOMINGO, DECEMBER 17, 2017

SACRED HEART OF JESUS RETREAT CENTER
2927 S. Greenville St., Santa Ana, CA. 92704 Sister Elizabeth 714-557-4538

MONDAY/LUNES, DECEMBER 18, 2017

FAMILY ESTRADA
1306 S. Huron Dr., Santa Ana, CA. 92704 714-631-2474

TUESDAY/MARTES, DECEMBER 19, 2017

FAITH FORMATION ALL LEVELS
Christ Our Savior Catholic Parish, 2000 W. Alton Ave., Santa Ana, CA. 92704 Luis Ramirez 714-444-1500

WEDNESDAY/MIERCOLES, DECEMBER 20, 2017

YMCA,
2100 W. Alton Ave. Santa Ana, CA. 92704 Maria 714-444-4004

THURSDAY/JUEVES, DECEMBER 21, 2017

FAMILIA MARTINEZ GARCIA
1614 S. Towner St. Santa Ana, CA 92707 714-471-6501

FRIDAY/VIERNES, DECEMBER 22, 2017

FAMILIA ALEMAN
2418 S. Artesia St. Santa Ana, CA. 92704 714-631-2474

SATURDAY/SABADO, DECEMBER 23, 2017

PASTROL COUNCIL
Christ Our Savior Catholic Parish, 2000 W. Alton Ave., Santa Ana, CA. 92704 Patricia Sandoval 714-444-1500

This posada will start at 6:00 p.m. with a Trilingua Mass. The procession of the posada will begin right after mass.

Solamente esta posada empezara a las 6:00 p.m. con Misa Trilingue. La procession de las posadas comenzara inmediatamente despues de terminar la Misa.